

Moser max45  
Profi Hundescheer-  
maschine

nur € 159,90

**PARTNERSCHAFTLICH**So fanden zwei Dörfer  
eine Partnerschaft fürs  
Leben. S. 6**VERLIEBT**Die Kunsthausleiterin  
Barbara Steiner über die  
Liebe für ihren Job. S. 12**TELEFONISCH**So funktioniert die Ver-  
einshotline der ÖVP von  
Detlev Eisel-Eiselsberg. S. 14

# Der Speckgürtel um Graz wächst weiter

Darum wird der Ballungsraum Graz-Umgebung immer beliebter.

S. 4/5



## Grillseminare bei Guem

Jetzt zum Grillmeister werden!  
Ein spannender Abend mit den  
unterschiedlichsten Rezepten  
und einer Vielzahl an Hoch-  
genüssen zum Mitgrillen und  
Genießen ab € 89,- pro Person.  
Erleben Sie Tipps und Tricks  
aus erster Hand von unserem  
ORF-Heimatsommer Weber®  
-Grillmeister Wolfgang Kaspar:  
„Wie Ihr Weber® Grill zu Ihrer  
persönlichen Spezialitätenkü-  
che wird.“ Termine unter:  
[www.grillschule-guem.at](http://www.grillschule-guem.at)  
GUEM, Gradnerstraße 146,  
8054 Graz, Tel.: 0316 / 27-32-93**GUEM**  
WERBUNG

**NOVA**  
THERMI HOTEL KOPFLACH  
[www.novakoeflach.at](http://www.novakoeflach.at)

Ihr Sommer  
in der Thermo  
NOVA.

**Easy Success**  
Erfolgreich in Wissenschaft,  
Rhetorik & Schule

Jetzt  
Nachprüfung  
schaffen  
oder fürs  
nächste Schuljahr  
auffrischen!

Ab 19€/Stunde

Erfolgreich mit EASY SUCCESS!

Schörlgelgasse 67a Top 1 und 2 | 8010 Graz  
0660/4796087 | [www.easy-success.at](http://www.easy-success.at)

**I do it HIWay**

Jetzt schlag ich 3 Fliegen  
mit einem Korb!

INFO: 03862 23516-100 | [hlway.at](http://hlway.at)

**BESTATTUNG WOLF**

GRAZ UND  
GRAZ UMGEBUNG

0316 / 26 66 66  
03135 / 54 666

**24h**  
täglich

[www.bestattung-wolf.com](http://www.bestattung-wolf.com)

# Die Woche



## DAUMEN HOCH

Die WOCHE Graz-Umgebung Nord versorgt Sie auch auf Facebook mit Neuigkeiten aus der Region.



## MEINUNG

verena.schupp@woche.at  
Redakteurin Woche Graz

### Ab aufs Land oder doch in die Stadt?

148.830 – so viele Hauptwohnsitze zählt der gesamte Ballungsraum Graz-Umgebung nach aktuellem Stand. Der sogenannte Speckgürtel ist also am Wachsen, und das ständig (S. 4/5). Die Sehnsucht nach einem bisschen Grün vor der Haustür, nach Ruhe und Entspannung scheint viele Menschen ins Umland zu treiben. Die Stadt ist in der Nähe und doch bleibt man in GU vom lästigen Feinstaub der Landeshauptstadt verschont. Trotzdem wird Graz weiterhin als Arbeitsplatz geschätzt. Pendeln ist dank einer guten Infrastruktur kein Problem mehr und auch die Betreuungseinrichtungen für die Kleinen im Grazer Umland machen den Speckgürtel immer beliebter. Dass die Gemeinden rund um Graz in einen Bauboom verfallen, wenn der Speckgürtel weiter wächst, kann aber bezweifelt werden.

## INHALT

- **Lokales** Seite 4-11
- **Leute** Seite 12-13
- **Steiermark** Seite 14-15
- **Österreich** Seite 16-17
- **Wirtschaft** Seite 18-25
- **Magazin** Seite 26-29
- **Wann&Wo** Seite 30-32
- **Kleinanzeigen** Seite 33-36
- **Sport** Seite 37-39
- **Impressum** Seite 39

## BILDER DER WOCHE



### I hol di mit mei'm Traktor ab

LH Hermann Schützenhöfer und Bgm. Michael Viertler reisten mit einem Traktor aus dem Jahr 1956 zum Marktfest in Deutschfeistritz an.



### Freundliche Faustkämpfe

Regionaut August Käfer war live dabei, als zehn Teams am Faustballturnier in Frohnleiten teilnahmen.



### Umgeleitet

Regionaut Hans Baier macht allerlei Entdeckungen in Schweden: Diese Telefonzelle dient heute als Leihbücherei.

## ABSTIMMUNG DER WOCHE

**Verzichten Sie im Urlaub großteils auf Ihr Handy?**

So können Sie abstimmen:

Ihre Meinung ist gefragt. Sie können jede Woche unter [www.meinbezirk.at](http://www.meinbezirk.at) an der „Abstimmung der Woche“ teilnehmen.

Hier finden Sie die Frage und das Ergebnis der vergangenen Woche: Holt Österreich bei den Olympischen Spielen eine Medaille?

**Ja: 81,1 %**  
**Nein: 18,9 %**

## ZAHL DER WOCHE IN & OUT

9,7

Um 1900 lebten in Österreich (in seinen heutigen Grenzen) sechs Mio. Menschen. Das Überschreiten der achten Million erfolgte im Jahr 2000. Bis 2060 dürfte die Einwohnerzahl laut neuester Prognose auf rund 9,7 Mio. ansteigen.

**Jung:** Gut zwei Drittel (67,3%) der Österreicher sind zwischen 15 und 64 Jahre alt und bilden somit das „Erwerbspotenzial“ der Bevölkerung.

**Alt:** Die Babyboomer-Generation wird ab etwa 2020 das Pensionsalter erreichen. Dann wird sich die Finanzierbarkeit des Pensionssystems erweisen.

## WORTE DER WOCHE

**Das Stadion der Beachvolleyballer auf der Copa Cagrana. Äh, Copacabana.**

ORF-Kommentator Rainer Pariasek packt in Rio das Heimweh.



EXPERTEN-TIPP

Mediatorin Michaela Strapatsas hilft bei Nachbarschaftsproblemen.

Schimmelpilze im Wohnraum

Damit in Wohnräumen ein sichtbarer Schimmelpilz wächst, muss genügend Feuchtigkeit vorhanden sein. Besonders bevorzugt werden Keller und Wohnräume im Erdgeschoss befallen...

SPRECHSTUNDE

Unsere nächste WOCHE-Konfliktgesprächsstunde mit Mediatorin Michaela Strapatsas findet am 1. September 2016 von 16 bis 17 Uhr statt...

Der Ballungsraum

Der Speckgürtel um Graz gedeiht. Drei Gemeinden sprechen über die Nachfrage in ihrem Einzugsgebiet.

Die Stadt in Reichweite und doch mitten in der Natur – das schätzen die Bürgerinnen und Bürger der Umlandgemeinden von Graz, und so wächst der Speckgürtel rund um die Landeshauptstadt stetig.

„Unsere Gemeinde hat in den letzten Jahren eine stetige Zuwanderung verzeichnet.“ Verantwortlich dafür macht er vor allem eine gute öffentliche Verkehrsanbindung...

Hohe Lebensqualität Dem kann sein Stattegger Amtskollege Karl Zimmermann nur zustimmen. „Unsere Gemeinde ist nahe an der Stadt gelegen und hat viel Natur zu bieten.“

Auch Gratkorn zählt zu den Zugzugemeinden. „Die Zahl ist in den letzten Jahren kontinuierlich gestiegen. Wir zählen momentan 7.836 Hauptwohnsitze“, sagt Gemeindeamtsleiterin Martina Mixner.

Eingemeindungen Mit der Nähe zur Stadt stellt sich auch die Frage möglicher Eingemeindungen des Grazer Speckgürtels. „Wir haben eine gute

WIE WOHT ES SICH IM GRAZER UMLAND?



Gerti Kronjäger, Gratkorn: „Ich wohne mitten im Grünen. In der Früh werde ich vom Hahn geweckt, da brauche ich keinen Wecker.“



Isabella Fodermayer, Gratkorn: „Als gebürtige Semriacherin bin ich seit der Kindheit gewohnt, am Land zu leben.“



Andrea Car, Judendorf: „Judendorf ist eine schöne Wohngegend. Es ist ruhig und trotzdem ist viel los.“



Franz Steiner, Kleinstübing: „Die Gemeinschaft wird in einem kleinen Ort noch echt gelebt, da kennt man seine Nachbarn einfach noch und hält zusammen.“



Pater Raphael Fuhrmann, Rein: „Ich habe in meiner Jugendzeit in der Stadt gewohnt, bis ich 2010 ins Stift Rein eingetreten bin.“

wächst weiter

Kooperation mit der Stadt und den Umlandgemeinden, aber eine Eingemeindung ist kein Thema“, meint etwa Statteggers Bürgermeister Zimmermann. Ähnlich wird dies auch in Gratkorn und Gratwein gesehen.



Nicht nur Graz wächst jährlich, auch das Umland rund um die Landeshauptstadt wird immer beliebter.

Virto statt klassisches Hörgerät?

Besser verstehen dank Hightech im Ohr

Jeder sechste Erwachsene erlebt Beeinträchtigungen beim Hören und genauen Verstehen. Obwohl das Kommunizieren mit Freunden und der Familie immer

schwieriger wird, schaffen sich zwei von drei Betroffenen dennoch keine Hörgeräte an. Manche sind unsicher, ob die neue Höortechnik wirklich hilft.

räten sind die Hightech-Miniaturen kaum noch zu vergleichen. Die Systeme verstärken gezielt die Sprachanteile, die man nicht mehr versteht und nützen die natürliche Form des Ohres optimal aus.



Prof. Dr. Stefan Launer lädt zum kostenlosen Praxistest ein.

Unsichtbar Daher hat Phonak das neue Virto V Gerät entwickelt. Dieses passgenaue Im-Ohr-System entsteht in einem modernen 3D-Druckverfahren.

„Die intelligente Software im neuen Hörchip sorgt für klares Verstehen, auch wenn es einmal lauter wird“, erklärt Prof. Dr. Stefan Launer.

Nach einer Hörmessung werden die Abformungen der Ohren gescannt, um zu klären, ob diese Hörlösung einsetzbar ist.

Anmeldung unter 0800 880 888 (Anruf kostenlos), per E-Mail an info@hansaton.at oder direkt bei einem Hansaton Hörkompetenz-Zentrum.

Advertisement for Gaschler Elektromärkte featuring a Whirlpool washing machine sale. Price: 268.- (57% discount from 629.-).

Advertisement for Hansaton hearing aids. Title: Praxistester gesucht! Features: Virto V verbessert das Sprachverstehen. Includes contact info: 0800 880 888.